

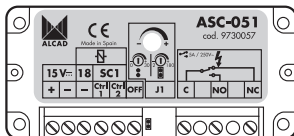
ASC-051

9730057 ASC-051 ACCESORIO SELECTOR-CONMUTADOR TEMPORIZADO

Accesorio que permite gobernar dispositivos adicionales a través de una señal de control. Posibilidad de temporizar el accionamiento una vez ha cesado la señal de control. Dispone de dos rangos de temporización y es posible accionarlo con:

- La señal SC1 del grupo fónico digital pulsadores.
- La señal SC1 del grupo fónico 2 hilos.
- La llamada electrónica.
- Señales externas de tensión continua (DC).

Aplicaciones: Accionamiento de dispositivos con el pulsador auxiliar del teléfono digital o del teléfono/monitor 2 hilos, apertura de puerta temporizada,...



9730057 ASC-051 SWITCH SELECTOR ACCESSORY WITH TIMER

Accessory with which to operate additional elements by means of a control signal. It is possible to set the period of time for activation once the control signal has ceased. Has two ranges of time settings and can be activated with:

- The SC1 signal of the digital audio unit, pushbuttons.
- The SC1 signal of the 2-wire audio unit.
- The electronic call.
- Direct current (DC) external signals.

Applications: Activating devices with the auxiliary push-button of the digital telephone or of the 2-wire telephone/monitor, setting times for door opening, etc.

9730057 ASC-051 ACCESSOIRES SELECTEUR-COMMUTATEUR AVEC MINUTERIE

Accessoire qui permet diriger des éléments additionnels à travers un signal de contrôle. Possibilité de temporiser la mise en marche quand le signal de contrôle a cessé. Il dispose de deux gammes de temporisation; il est également possible de le mettre en marche avec:

- Le signal SC1 du groupe phonique numérique avec boutons poussoirs.
- Le signal SC1 du groupe phonique à 2 fils.
- L'appel électronique.
- Signaux externe de tension continue (DC).

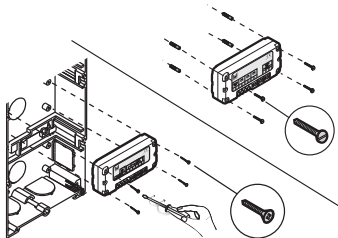
Applications: Mise en marche des dispositifs avec le bouton poussoir auxiliaire du téléphone numérique ou du téléphone/moniteur à 2 fils, ouverture de porte temporisée...

INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Puede fijar el accesorio conmutador-selector a la caja de empotrar o a la pared con los tacos y tornillos suministrados.

The switch selector accessory can be fixed to the flush-mounted box or to a wall using the rawlplugs and screws provided.

Vous pouvez fixer l'accessoire commutateur-sélecteur au boîtier encastrable ou au mur à l'aide des chevilles et vis fournies.

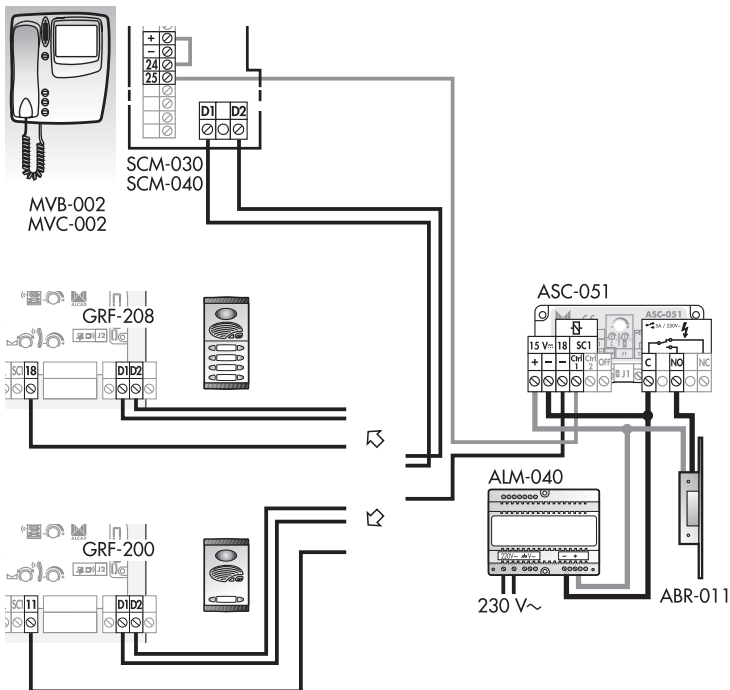


APERTURA TEMPORIZADA DE UNA SEGUNDA PUERTA DESDE LA VIVIENDA - SISTEMA DIGITAL CON PULSADORES

SETTING TIMES FOR SECOND DOOR OPENING FROM DWELLING - DIGITAL SYSTEM WITH PUSH-BUTTONS

OUVERTURE TEMPORISÉE D'UNE DEUXIÈME PORTE A PARTIR DU LOGEMENT - PORTIER NUMÉRIQUE AVEC BOUTONS-POUSOIRS

(A) DESDE EL MONITOR - FROM THE MONITOR - À PARTIR DU MONITEUR

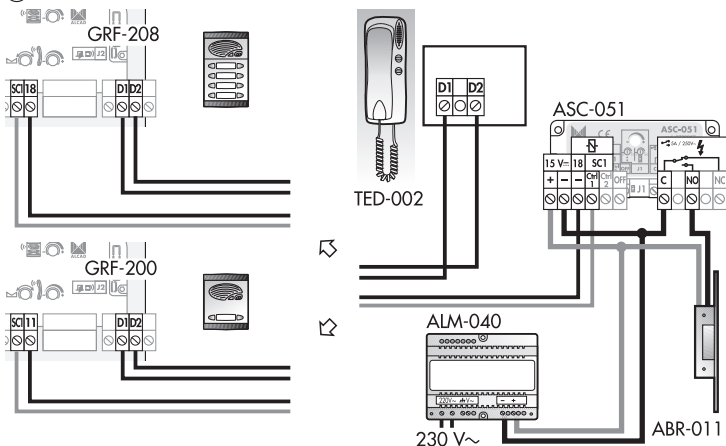


Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

(B) DESDE EL TELÉFONO - FROM THE TELEPHONE - À PARTIR DU TÉLÉPHONE



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al pulsar el botón auxiliar del monitor se cierra a través de la borna 25 (+) el circuito de la señal de control (15Vdc). Adicionalmente al recibir una llamada y al pulsar el botón auxiliar del teléfono, se utiliza la señal generada en las bornas SC1, 18 del grupo fónico, como señal de control. Ambas señales de control permiten alimentar el abrepuertas de la segunda puerta durante un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

When the monitor auxiliary button is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through terminal 25 (+). Additionally, when a call is received and when the auxiliary button of the telephone is pressed, the signal generated in terminals SC1, 18 of the audio unit is used as a control signal. Both control signals allow the electric lock of the second door to be supplied with power for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

En appuyant sur le bouton auxiliaire du moniteur le circuit du signal de contrôle (15 Vdc) se ferme via de la borne 25 (+). En plus de recevoir un appel et en appuyant sur le bouton auxiliaire du téléphone, le signal généré entre les bornes SC1, 18 du groupe phonique sera utilisé, comme signal de contrôle. Les deux signaux de contrôle permettent d'alimenter le dispositif d'ouverture de porte de la seconde porte, ceci durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

APERTURA TEMPORIZADA DE UNA SEGUNDA PUERTA DESDE LA VIVIENDA

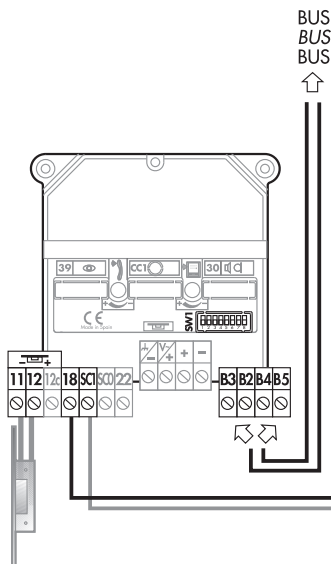
SISTEMA 2 HILOS

SETTING TIMES FOR SECOND DOOR OPENING FROM DWELLING

2-WIRE SYSTEM

OUVERTURE TEMPORISÉE D'UNE DEUXIÈME PORTE A PARTIR DU LOGEMENT

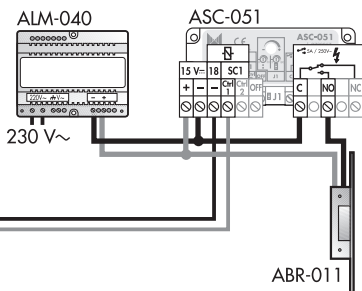
SYSTÈME À 2 FILS



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al recibir una llamada y al pulsar el botón auxiliar del teléfono/monitor, se utiliza la señal generada en las bornas SC1, 18 del grupo fónico, como señal de control. La cual permite alimentar el abrepuertas de la segunda puerta durante un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

When a call is received and when the auxiliary button of the telephone/monitor is pressed, the signal generated in terminals SC1, 18 of the audio unit is used as a control signal. This control signal allow the electric lock of the second door to be supplied with power for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

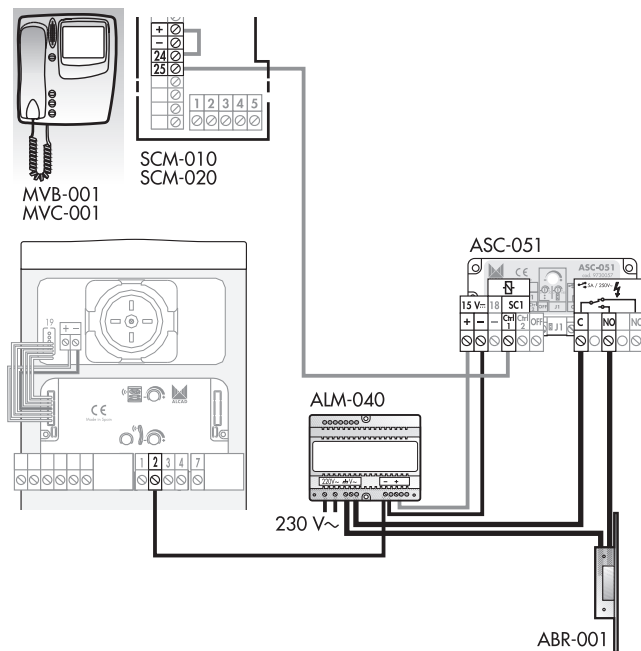
De recevoir un appel et en appuyant sur le bouton auxiliaire du téléphone, le signal généré entre les bornes SC1, 18 du groupe phonique sera utilisé, comme signal de contrôle. Ce signal de contrôle permet d'alimenter le dispositif d'ouverture de porte de la seconde porte, ceci durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

APERTURA TEMPORIZADA DE UNA SEGUNDA PUERTA DESDE LA VIVIENDA - SISTEMA CONVENCIONAL

SETTING TIMES FOR SECOND DOOR OPENING FROM DWELLING - CONVENTIONAL SYSTEM

OUVERTURE TEMPORISÉE D'UNE DEUXIÈME PORTE À PARTIR DU LOGEMENT - SYSTÈME STANDARD

(A) DESDE EL MONITOR - FROM THE MONITOR - À PARTIR DU MONITEUR

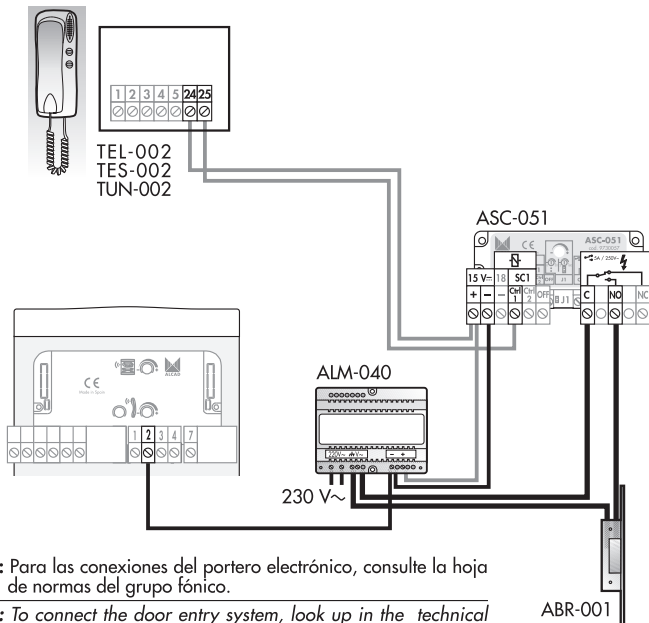


Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

B) DESDE EL TELÉFONO - FROM THE TELEPHONE - À PARTIR DU TÉLÉPHONE



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

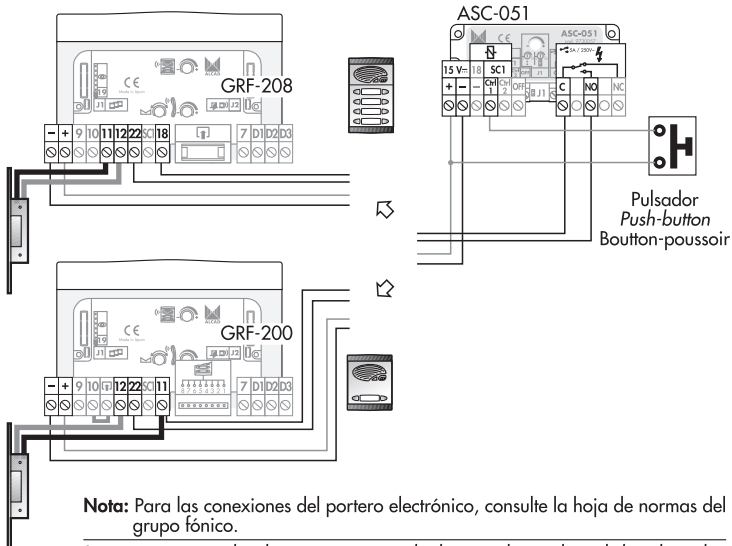
Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al pulsar el botón auxiliar del monitor o del teléfono se cierra a través de la borna 25 (+) el circuito de la señal de control (15Vdc), permitiendo alimentar el abrepuertas de la segunda puerta un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

When the monitor or the telephone auxiliary button is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through terminal 25 (+), allowing power to be supplied to the second door for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

En appuyant sur le bouton auxiliaire du moniteur ou du téléphone le circuit du signal de contrôle (15 Vdc) se ferme via de la borne 25 (+), permettant d'alimenter le dispositif d'ouverture de porte de la seconde porte, ceci durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

APERTURA DE PUERTA TEMPORIZADA DESDE EL INTERIOR - SISTEMA DIGITAL
SETTING TIMES FOR DOOR OPENING FROM INSIDE - DIGITAL SYSTEM
OVERTURE DE PORTE TEMPORISÉE DEPUIS L'INTERIEUR - SYSTÈME NUMÉRIQUE



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

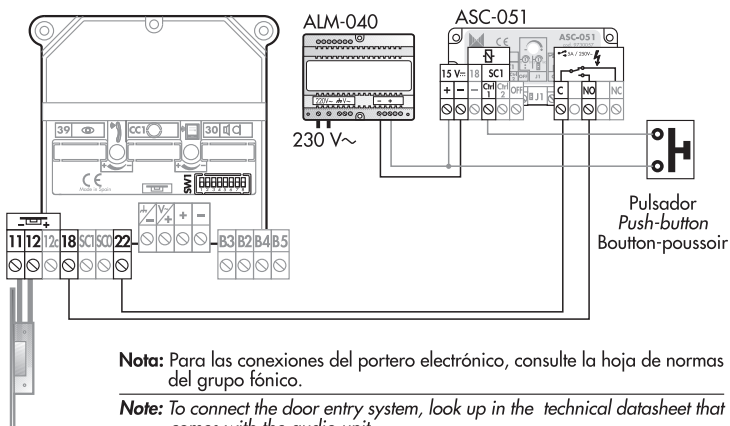
Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al accionar el pulsador se cierra a través del mismo pulsador el circuito de la señal de control (15Vdc), permitiendo cerrar el circuito entre las bornas 22 y 18 y de esa forma alimentar el abrepuerta durante un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

When the pushbutton is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through this pushbutton, allowing the circuit between terminals 22 and 18 to be closed and for power to be supplied to the electric lock for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

La pression sur le bouton poussoir entraîne la fermeture du circuit du signal de contrôle (15Vdc), permettant de fermer le circuit entre les bornes 22 et 18 et d'alimenter ainsi le dispositif d'ouverture de porte durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

APERTURA DE PUERTA TEMPORIZADA DESDE EL INTERIOR - SISTEMA 2-HILOS
SETTING TIMES FOR DOOR OPENING FROM INSIDE - 2-WIRE SYSTEM
OVERTURE DE PORTE TEMPORISÉE DEPUIS L'INTERIEUR - SYSTÈME À 2 FILS



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

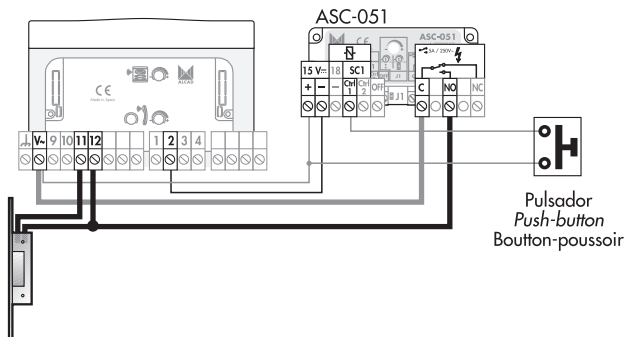
Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al accionar el pulsador se cierra a través del mismo pulsador el circuito de la señal de control (15Vdc), permitiendo cerrar el circuito entre las bornas 22 y 18 y de esa forma alimentar el abrepuerta durante un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

When the pushbutton is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through this pushbutton, allowing the circuit between terminals 22 and 18 to be closed and for power to be supplied to the electric lock for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

La pression sur le bouton poussoir entraîne la fermeture du circuit du signal de contrôle (15Vdc), permettant de fermer le circuit entre les bornes 22 et 18 et d'alimenter ainsi le dispositif d'ouverture de porte durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

APERTURA DE PUERTA TEMPORIZADA DESDE EL INTERIOR - SISTEMA CONVENCIONAL
TIME SETTING FOR DOOR OPENING FROM INSIDE - CONVENTIONAL SYSTEM
OVERTURE DE PORTE TEMPORISÉE DEPUIS L'INTERIEUR - SYSTÈME STANDARD



Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Al accionar el pulsador se cierra a través del mismo pulsador el circuito de la señal de control (15Vdc), permitiendo cerrar el circuito entre las bornas V y 12 y de esa forma alimentar el abrepuerta durante un tiempo preestablecido (ver temporización en instrucciones de ajuste).

Nota: Esquema válido para GRF-201, GRF-203, GRF-204, GRF-205, GRF-001, GRF-105, GRF-003 (V.03), GRF-104 (V.03) y versiones posteriores. Para otras versiones consulte al fabricante.

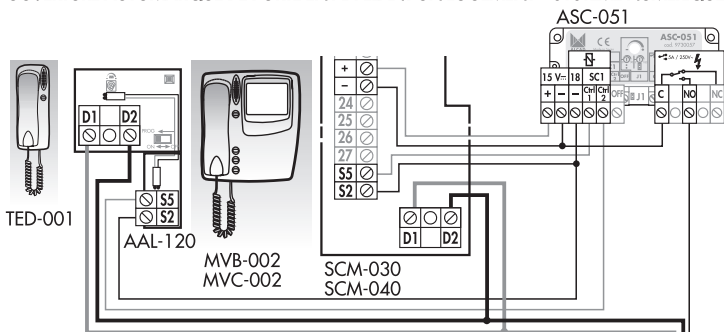
When the pushbutton is pressed, the circuit of the control signal (15Vdc) is closed through this pushbutton, allowing the circuit between terminals V and 12 to be closed and for power to be supplied to the electric lock for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

Note: The diagram is valid for GRF-201, GRF-203, GRF-204, GRF-205, GRF-001, GRF-105, GRF-003 (V.03), GRF-104 (V.03) and later versions. For other versions, please consult the manufacturer.

La presión sur le bouton poussoir entraîne la fermeture du circuit du signal de contrôle (15Vdc), permettant de fermer le circuit entre les bornes V et 12 et d'alimenter ainsi le dispositif d'ouverture de porte durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

Remarque: Schéma valable pour GRF-201, GRF-203, GRF-204, GRF-205, GRF-001, GRF-105, GRF-003 (V.03), GRF-104 (V.03) et des versions postérieures. Pour d'autres versions, consultez le fabricant.

AUTOAPERTURA DE PUERTA AL LLAMAR A UNA VIVIENDA – SISTEMA DIGITAL
AUTOMATIC DOOR-OPENING ON CALLING A DWELLING – DIGITAL SYSTEM
OUVERTURE AUTOMATIQUE DE PORTE EN APPELANT UN LOGEMENT – SYSTÈME NUMÉRIQUE



Importante: respete la polaridad de D1, D2 entre el teléfono y el soporte de conexiones.

Important: Ensure that the polarity of D1, D2 between the telephone and the connections bracket is respected.

Important: respectez la polarité de D1, D2 entre le téléphone et le support de connexions.

Nota: Para las conexiones del portero electrónico, consulte la hoja de normas del grupo fónico.

Note: To connect the door entry system, look up in the technical datasheet that comes with the audio unit.

Remarque: Pour connecter le système de portier, consultez la feuille de norme qui accompagne le groupe phonique.

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

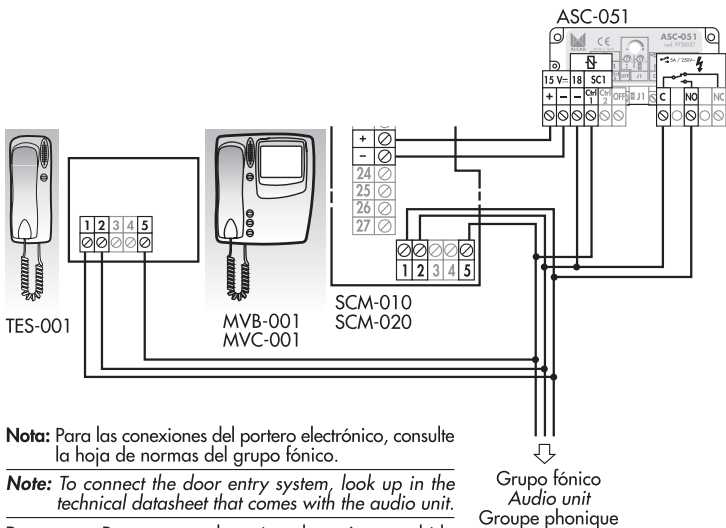
La llamada a esa vivienda se utiliza como señal de control permitiendo cerrar el circuito entre las bornas 22 y 18 del grupo fónico y de esa forma alimentar el abrepuertas, durante un tiempo predeterminado (ver temporización en instrucciones de ajuste).

The call to the dwelling is used as the control signal, allowing the circuit between terminals 22 and 18 of the audio unit to be closed and for power to be supplied to the electric lock for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

L'appel vers ce logement est utilisé comme signal de contrôle permettant de fermer le circuit entre les bornes 22 et 18 du groupe phonique et d'alimenter ainsi le dispositif d'ouverture de porte durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

Grupo fónico D1, D2 ⤵
 Audio unit
 Groupe phonique 22 ⤵

AUTOAPERTURA DE PUERTA AL LLAMAR A UNA VIVIENDA – SISTEMA CONVENCIONAL
AUTOMATIC DOOR-OPENING ON CALLING A DWELLING – CONVENTIONAL SYSTEM
OUVERTURE AUTOMATIQUE DE PORTE EN APPELANT UN LOGEMENT – SYSTÈME STANDARD



Funcionamiento - *Operation* - Fonctionnement

La llamada a esa vivienda se utiliza como señal de control permitiendo cerrar el circuito entre las bornas 1 y 2 del sistema y de esa forma alimentar el abrepuertas, durante un tiempo predeterminado (ver temporización en instrucciones de ajuste).

The call to the dwelling is used as the control signal, allowing the circuit between terminals 1 and 2 of the system to be closed and for power to be supplied to the electric lock for a pre-established period of time (see timing in adjusting instructions).

L'appel vers ce logement est utilisé comme signal de contrôle permettant de fermer le circuit entre les bornes 1 et 2 du système et d'alimenter ainsi le dispositif d'ouverture de porte durant un temps préétabli (voir temporisation dans les instructions de réglage).

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - ADJUSTMENT INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE**Temporización - Time-setting - Temporisation**

Para ajustar la temporización del accesorio deberá tener en cuenta que la temporización comienza cuando la señal de control aparece. Dispone de dos rangos de temporización en función de la conexión del puente J1.

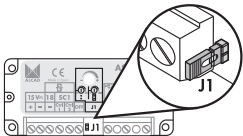
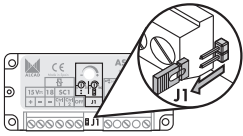
To adjust the time-setting of the accessory, it must be borne in mind that the time-setting begins when the control signal appears. Two ranges of time-setting are available, depending on whether the J1 jumper is connected or not.

Pour régler la temporisation de l'accessoire, tenez compte du fait que celle-ci débute lorsque le signal de contrôle apparaît. L'accessoire dispose de deux gammes de temporisation en fonction de la connexion du pontet J1.

- 1 Inserte o retire el puente J1 en función del rango de temporización que necesite.

Either insert or extract the J1 jumper to select the time-setting range required.

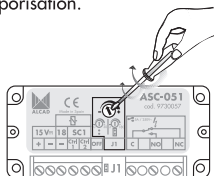
Insérez ou retirez le pontet J1 en fonction de la gamme de temporisation désirée.

POSICIÓN PUENTE J1 J1 JUMPER POSITION POSITION CAVALIER J1	RANGO DE TEMPORIZACIÓN TIME-SETTING RANGE GAMME DE TEMPORISATION
	2 - 180 Segundos Seconds Secondes
	0 - 30 Segundos Seconds Secondes

- 2 Ajuste el tiempo mediante el regulador de temporización.

Set the time period using the time-setting control.

Réglez le temps avec le régulateur de temporisation.



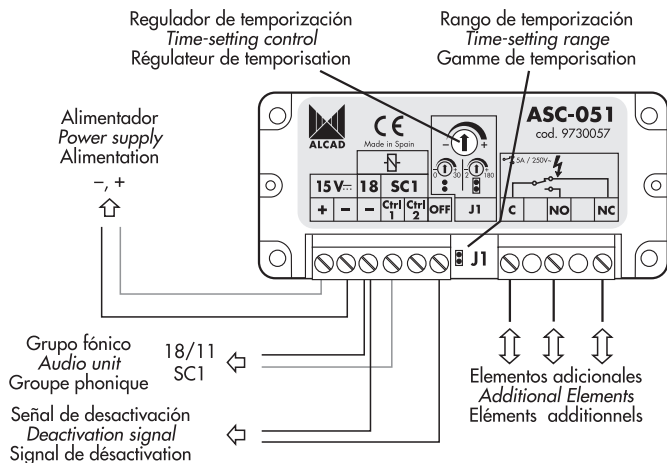
Nota: Pasado el tiempo ajustado y si la señal de control permanece, el accesorio se mantendrá activado hasta que dicha señal de control cese.

Note: *If the control signal is still being sent after the set time has expired, the accessory will remain activated until the control signal stops.*

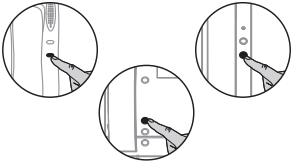
Remarque: Une fois écoulé le temps réglé et si toutefois le signal de contrôle subsiste, l'accessoire restera activé jusqu'à ce que cesse le signal de contrôle.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN
CONNECTION INSTRUCTIONS
CONSIGNES DE BRACHEMENT

- (A) ACCIONAMIENTO POR EL PULSADOR AUXILIAR DEL TELÉFONO/MONITOR**
 Sistema de portero digital o portero-videoportero 2 hilos
ACTIVATED BY THE AUXILIARY PUSH-BUTTON OF THE TELEPHONE/MONITOR
 Digital door entry system or 2-Wire door-videodoor entry system
ACTIVÉ PAR LE BOUTON POUSSOIR AUXILIAIRE DU TÉLÉPHONE/MONITEUR
 Système de portier numérique ou portier-vidéoportier à 2 fils



ESTADO DE LOS CONTACTOS
STATE OF THE CONTACTS
ETAT DES CONTACTS

ACTIVACIÓN ACTIVATION ACTIVATION	ESTADO DE LOS CONTACTOS STATE OF THE CONTACTS ETAT DES CONTACTS		
	BORNAS TERMINALS BORNES	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
	C, NO		 (1)
	C, NC		 (1)

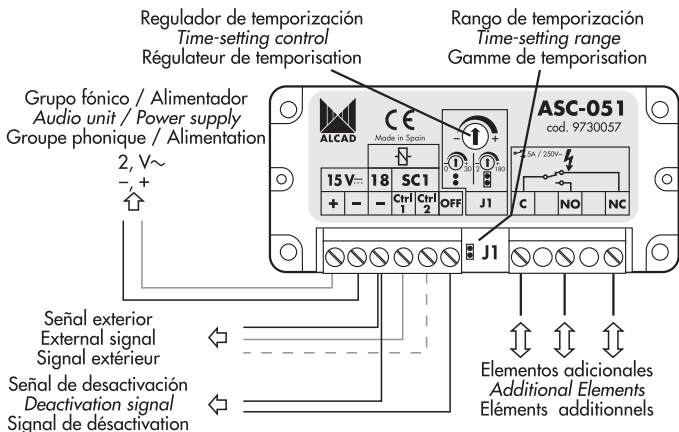
Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

(1) Los contactos volverán a la posición de reposo una vez pasado el tiempo ajustado y no exista señal de control.

The contacts will return to the stand-by position once the set time has expired and there is no longer a control signal.

Les contacts reviendront en position veille, une fois écoulé le temps réglé et cessation du signal de contrôle.

B ACCIONAMIENTO POR SEÑAL EXTERIOR
ACTIVATING BY EXTERNAL SIGNAL
ACTIONNEMENT À PARTIR D'UN SIGNAL EXTÉRIEUR



ESTADO DE LOS CONTACTOS EN FUNCIÓN DE LA SEÑAL DE CONTROL
STATE OF THE CONTACTS IN RELATION TO THE CONTROL SIGNAL
ETAT DES CONTACTS EN FONCTION DU SIGNAL DE CONTRÔLE

ACTIVACIÓN ACTIVATION ACTIVATION	ESTADO DE LOS CONTACTOS STATE OF THE CONTACTS ETAT DES CONTACTS		
	BORNAS TERMINALS BORNES	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
 4 - 15 Vcc	C, NO		(1)
	C, NC		(1)

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

(1) Los contactos volverán a la posición de reposo una vez pasado el tiempo ajustado y no exista señal de control.

The contacts will return to the stand-by position once the set time has expired and there is no longer a control signal.

Les contacts reviendront en position veille, une fois écoulé le temps réglé et cessation du signal de contrôle.

BORNAS - TERMINALS - BORNES

- +, - Alimentación - *Power supply* - Alimentation
 SC1, 18 Señal de control del grupo fónico - *Audio unit control signal* - Signal de contrôle du groupe phonique.
 Ctrl1, - Señal de control 1 - *Control signal 1* - Signal de contrôle 1
 Ctrl2, - Señal de control 2 - *Control signal 2* - Signal de contrôle 2
 OFF, - Señal de desactivación - *Deactivation signal* - Signal de désactivation.
 J1 Selector rango de temporización - *Time-setting range selector* - Sélecteur de gamme de temporisation

Circuito - Circuit - Circuit

- C Común - *Common* - Commun
 NO Contacto Normalmente abierto - *Normally open contact* - Contact normalement ouvert
 NC Contacto Normalmente cerrado - *Normally closed contact* - Contact normalement fermé

Características - Characteristics - Caractéristiques:

Valores máximos del circuito de maniobra: 5 A - 250 V AC.

Maximum values of the control circuit: 5 A - 250 V AC.

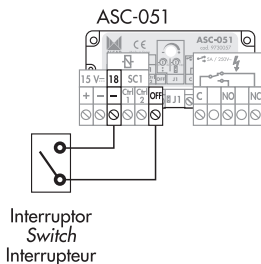
Valeurs maxima du circuit de manœuvre: 5 A - 250 V AC.

COMO DESACTIVAR EL ACCESORIO**HOW TO TURN THE ACCESSORY OFF****COMMENT DÉSACTIVER LE ACCESSOIRE**

Es posible desactivar el accesorio aplicando 0 Vdc a la borna OFF (ver esquema).

It is possible to deactivate the accessory by applying 0 Vdc to the OFF terminal (see diagram).

Il est possible de désactiver l'accessoire en appliquant la valeur de 0 Vdc sur la borne OFF (voir schéma).



Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable



www.alcadelectronics.com

ALCAD Electronics, S.L.

Pol. Ind. Arrece-Ugalde, 1
Apdo. 455 | 20305 IRUN - Spain
Tel. (+34) 943 63 96 60
info@alcad.net